



NEAR EAST UNIVERSITY - FACULTY OF EDUCATION						
		Department of English Language Teaching SYLLABUS 2015-2016 Fall Semester				
Course Code TRN 105	Course Name Textual Analysis I	Classroom R.13 R.13A	Weekly Course Hours T A L 3 0 0		Credits 3	ECTS 5
Prerequisite: None			Weekly Time Schedule Tuesday: 12:00-12:50 Wednesday: 12:00-13:50			
Language of instruction: English		Course Type: Compulsory		Year: First Year (Freshman)		Semester: Fall
Instructor: Eral Akartürk (MA) E-mail: e.akarturk@gmail.com				Office Hours: Mon.13:00-13:50; Thur.11:00-12:50 Fri. 13:00-13:50 Office / Room No: : 5-H 119 Office / Room Phone: 225		
Learning Outcomes	After the completion of this course, the student will be able to ► Students will have knowledge about interpretation and evaluation of the content of a variety of texts ► Students will be able to develop ideas in more detail using a richer vocabulary, expressions and cohesive devices. ► Students will develop a better understanding of some social and artistic features					
Course Description	The course is designed to provide students with a general knowledge on text analysis.					
Course Objectives	► To enhance students' knowledge about how to engage with texts, how to classify them and how to analyse them. ► To teach students about different text types and their features.					
Textbooks and/or References	1.Lecturer's notes: a booklet compiled by Eral Akartürk, 2015					
Course Content	Course content is built in theoretical principles, the role and function of source-text analysis.					
Methods and Techniques Used in the Course			The course focuses on discussions. Accordingly, participation wil be necessary. Therefore, assignments will be great emphasis to practice analysis.			
WEEKLY OUTLINE						
Week	Date	Activities			Notes	Reference
1	14 Sept – 18 Sept	Introduction to the courses				1
2	21 Sept – 23 Sept	Unit 1: What is textual analysis?				1
3	28 Sept – 2 Oct	Unit 1: What is textual analysis?			Assignment 1	1
4	5 Oct – 9 Oct	Unit 2: Nord-Text Analysis in Translation 2.1 Methodology 2.2 Theoretical Foundations			Quiz 1	1
5	12 Oct – 16 Oct	Unit 2: Nord-Text Analysis in Translation 2.3 Christiane Nord's Model				1
6	19 Oct – 23 Oct	Unit 2: Nord-Text Analysis in Translation 2.4 Analysis			Assignment 2	1
7	26 Oct – 30 Oct	Unit 2: Nord- Text Analysis in Translation 2.5 Error Analysis				1
8	2 Nov – 7 Nov	Midterm Exams				
9	9 Nov – 13 Nov	Unit 3: Sorce-text Analysis, Translation Briefs & Identifying Translation Problems 3.1 The importance of the translation Brief in translator Training				1
10	16 Nov – 20 Nov	3.2 The Role of Source-Text Analysis			Assignment 3	1
11	23 Nov – 27 Nov	3.3 A Functional Hierarchy of Translation Problems			Quiz 2	1
12	30 Nov – 4 Dec	3.4 Translation errors and translation Evaluation				1
13	7 Dec – 11 Dec	Unit 4: Proposal for the Analysis of the Source Text in the Comprehension Phase of Translation Process			Assignment 4	1
14	14 Dec – 18 Dec	Unit 5: Textual Genre on Discourse Analysis and Translation Functionalism				1
15	21 Dec – 31 Dec	Final Exams				
Attendance: Minimum 70 %						
Assessment Breakdown:		Type		Date	%	Reference
		1	Final Exam		30	1
		2	Midterm Exam		30	1
		3	Assignments		20	1
		4	Quizzes		10	1
		5	Class Participation		10	
Learning Programme						
Educational Tool		Quantity	Student Workload Hours	Educational Tool		Quantity Student Workload Hours

Final Exam Presentation	1	1*2=2	Preliminary Tasks	10	10*3=30
Midterm Exam	1	1*2=2	Assignments	4	4*5=20
Quizzes	2	2*1=2	Classroom Activities	12	12*2=22
Class Discussions	12	12*3=36	Reading	10	10*2=20
			Total		
		Recommended ECTS Credit (Total Hours / 30) :134			134/30 =~5